

TRƯỜNG ĐẠI HỌC DÂN LẬP HẢI PHÒNG

KHOA NGOẠI NGỮ



ISO 9001:2008

ĐỀ TÀI NGHIÊN CỨU KHOA HỌC CẤP TRƯỜNG

海防民办大学初级阶段汉语综合课的课文技巧与教学法研究

**Nghiên cứu phương pháp và thủ thuật giảng dạy bài khoá môn Tổng hợp
tiếng Hán giai đoạn sơ cấp ở Trường Đại Học Dân Lập Hải Phòng**

Chủ nhiệm đề tài: Th.s LÊ THỊ THU HOÀI

HẢI PHÒNG, 11. 2011

前言

0.1 选题理由

每一位汉语教师都体会到课文就是每一课必不可少的组成部分，是每一课的灵魂。因为课文不仅包含着本课的词汇和语法现象，而且还包含着学生周围的、迫切需要表达的事物，以及必要的文化背景知识等。

然而，在教学过程中，笔者也体会到，因若干原因，我们在课文教学上尚未付出适当的功夫，而且从来很少人去探索研究这一问题。

另外，为了适应海防民办大学目前采用的 HSK（汉语水平考试）培训倾向，要求我们不断研究找出新教学法以提高汉语教学质量。

因上述原因，笔者决定选择《海防民办大学初级阶段汉语综合课的课文技巧与教学法研究》作为自己的研究课题，希望能帮助本校汉语师生在课文教学中所遇到的困难，提供有效的新课文技巧与教学法，为汉语教学事业做出一份贡献。

0.2 研究目的

指出目前越南以及海防民办大学初级阶段汉语综合课的课文教学所存在的问题，综合并分析原因。同时研究找出 HSK 倾向的课文技巧与教学法以提高汉语教学的效果。

0.3 研究任务

- 1) 综述现代汉语课文教学的相关理论基础。
- 2) 对海防民办大学初级阶段综合课的课文教学情况进行考察并指出所存在的问题。
- 3) 研究找出 HSK 倾向的课文技巧与教学法并将研究结果应用于教学工作。

0.4 研究方法

- 1) 问卷调查法：对越南汉语教师以及学习者教与学课文的情况进行调查。
- 2) 统计法：对调查结果进行统计，之后进行分类。
- 3) 分析法：对目前课文教学所存在的问题进行分析，指出原因并拟定合适的技巧与教学法。

0.5 研究对象

本论文的研究对象包括海防民办大学课文教与学的教师和学生，北京语言大学出版社杨寄洲主编《汉语教程》第一、二册的课文。

0.6 论文的结构

本论文除了前言、结语、参考文献以外，主要内容共分三章：

第一章：现代汉语课文教学的相关理论基础

第二章：海防民办大学初级阶段汉语综合课的课文教与学现况

第三章：综合课课文技巧与教学法的建议

第一章：现代汉语课文教学的相关理论基础

1. 有关综合课课文教学法的研究情况

1.1. 在国外的研究情况

目前，在中国留学的外国留学生越来越多。对外汉语教学已经成为最重要的课门。因为只能学好汉语才能在中国生活，才能跟中国人交际，才

能听懂教师讲的课，才能学好其他专业。因此，怎么教对外汉语以及怎么教综合课已经得到中国语言专家的关注。不过，据统计有关综合课课文教学的研究项目稍微极少，甚至没有。

笔者在阅读参考文献过程中没有找到一份有关综合课课文教学的研究材料，只找到一些与对外汉语教学的相关资料。正例如下：

王珊《对外汉语课堂教学特殊性之分析》。作者提出6项特殊性之内容：学生感知结构的特殊性、课堂教学和阶段教学计划、教材选择、教材处理、课堂组织和老师素质素养之特殊性。另外，作者也指出三条原则：熟悉对象、模糊性、兴趣启发和注重反馈原则。这份资料虽然没有集中谈到如何讲练综合课的课文，但是对笔者来说也很有价值，启发笔者思考思路，使本科研走向正确性、全面性。

刘英林《对外汉语教学论的几个问题》、陆丙甫《对外汉语教学的经济原则》以及黄晓颖《对外汉语教学的备课艺术》等这几份研究都围绕着如何教对外汉语大范围，而没有细节地谈到综合课课文教学法。

1.2. 在国内的研究情况

1.2.1. 在越南的研究情况

随着越中两国友好关系日益发展，汉语在越南也成为最热门的外语之一。很多高中、大学都选择汉语，综合课占着较大的教学时量比例，不过至今没有人去探索、研究综合课的课文教学法。笔者统计河内国家大学所属外语大学 2006 年《汉语教学与研究国际研讨会论文集》75 篇和 2010 年《汉语教学研究与管理国际研讨会论文摘要》40 篇都没有找到一份有关课文教学法研究论文。

1.2.2. 在海防民办大学的研究情况

本校成立于 1997 年，汉语已成为一门外语和作为给英语专业学生的第二外语。汉语教师共 4 位，因此关于汉语研究论文极少，目前也没有人探索、挖掘这个领域。

综上所述，有关现代汉语综合课的课文技巧与教学法研究至今还是值得研究空间。笔者冒昧深入研究，希望为越南以及海防民办大学汉语教学工作做出一份贡献。

项目	国外	国内		
		河内外语大学 (2006 年)	河内外语大学 (2010 年)	海防民办大学

查阅论文总数	100	75	40	7
课文教学法研究论文数量	0	0	0	0
比例	0%	0%	0%	0%

表（一）：国内外研究情况的统计表

2. 现代汉语综合课的课文教学法

2.1. 模仿法

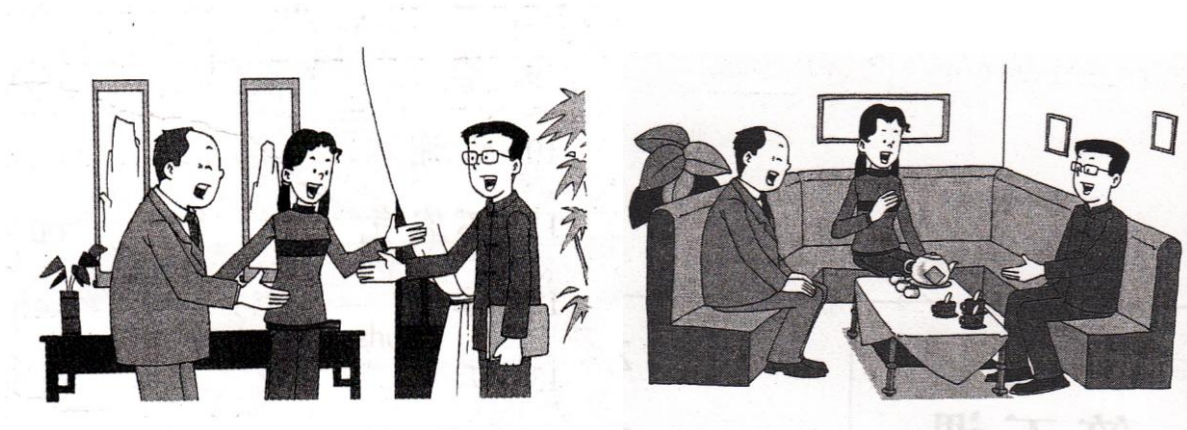
模仿法是第二语言语音教学中最基本的方法。在教声韵母和声调时，这是最得手的方法。不过在教课文时也可以运用，因为在语音阶段，课文中一般不会出现大的语法点。课文中所包含的一般是比较典型、简单的句式。老师可以范读一两遍课文让学生观察、积极分辨然后集体模仿读或个别模仿读。对于学生来说，教师说什么就要跟着说什么；教师怎么说就要跟着怎么说。所以，要求老师口齿清晰、发音标准。如果教师发音不太准，可以让学生跟着课文录音模仿读。

2.2. 演示法

这也是第二语言教学中常用的方法。演示法包括图表演示、手势演示、实物演示、板书演示和多媒体演示。使用演示法一方面可以加强课文训练，另一方面可以活跃课堂气氛。

2.2.1. 图表演示

比如讲练第一册（上）第五课课文时，教师可以先后出示课文中的两张放大的插图让学生看图会话课文。



2.2.2. 手势演示

在讲练课文时，教师可以结合静态的图表演示和动态的手势演示以引起学生的注意。比如讲练第一课“你好”时，教师可以演出握手的动作表示问候。很多情况下，教师都可以采用这种方法；能够这样做，教师真正变成舞台上的演员。

2.2.3. 实物演示

在初级阶段，综合课的课文内容主要提到学生日常和学习生活，围绕着认识、介绍、去银行、邮局、商店、去看病等等相关话题。在讲练课文时，教师事先准备实物以导入课文环节或会话训练。这种方法有利于活跃课堂气氛，也有利于加强学生的记忆力。

例（1）：第六课课文（二），教师先后拿一本书和一本杂志提问，目的让学生回答一些有关课文内容的问题。

教师：这是什么？

学生：这是书。

教师：这是什么书？

学生：这是中文/汉语书。

教师：这是谁的书？

学生：这是老师的书。



2.2.4. 板书演示

板书演示法既形象又灵活，也是第二语言教学的基本方法之一。它的用途比较广，可以在很多情况下使用。比如，操练课文时，教师板书课文的关键词，要求学生会话或复述内容。

例（2）：第九课（在中国银行换钱）

麦克：……，我……钱。

营业员：您……什么钱？

麦克：我换……。

营业员：换……？

麦克：……美元。

营业员：请……。先生，……钱。请……。

麦克：对了。……！

营业员：……！

2.2.5. 多媒体演示

在教学条件允许的情况下，运用多媒体制作动态的教学课件并运用到课堂上，会提高教学效率，收到事半功倍的效果。

2.3. 对比法

对比法主张利用母语的翻译手段并与目的语进行对比。对初级阶段的汉语学习者来说，上课时全部用目的语听课很困难的。教师讲课时结合使用母语和目的语，当然随着学生水平的提高也减少使用母语，增加使用目的语。在讲练汉语综合课的课文时，教师可以设计笔形和口形的对比练习让学生加强掌握本课的生词、语法与课文内容。这种方法完全符合“听、说、读、写、译”教学原则。

2.4. 提问法

即教师问，学生回答；也可以是学生之间的问答。提问方法的目标就是以学生为中心，教师只扮演咨询、向导、组织、定向学生认识过程的角色；通过直接解决实践的情况，学生更好领会知识，学习压力也会减少。

使用提问法要注意以下项目：

2.4.1. 提问要围绕中心：因时间因素，提问一般要围绕教学的中心解决教学的重点和难点，课文的重点可以多问。

2.4.2. 叫人的顺序：教师的提问必须向全体学生，先提出问题后选对象，可以吸引所有的学生都积极参加思维活动，促使每一学生在心理上拟出一个答案。教师应该按照问题的难易程度，学生的实际情况提问学生。在回答

问题之前，教师要告诫全体学生，这个答案的对错由你们自己判断。这样，当一个学生回答时，其他的学生都在专心质疑边听边思考，等发言的学生已答完，就会有很多学生举手发言。这样，就收到了以点带面、大家受益的效果。

同时，教师也应该注意所提出的问题要符合学生的水平。对尖子生可以合理提高，对普通生可逐步“升级”，对后进生可适当“降级”，从而使全体学生都能获得知识营养。

2.4.3. 提问后等待的时间：教师发问后，学生需启动短时记忆系统去接受、理解教师的问题，然后再设法启动长时记忆来寻求答案，因此学生回答问题需要有一段时间。因此，每次发问后教师应停顿 3 到 5 秒。但等待的时间不能过长，就会对大学生的成绩有些消极的影响，也使教学节奏受到延缓甚至破坏。

2.4.4. 用提问处理错误的回答：学生在回答时难免有错误。对有规律的、反映学生的掌握程度，特别是教师曾经提醒避免的错误，就可以用提问方式来纠正。例如学生说“我学习在海防民办大学。”，可以问“你在哪儿学习？”，看学生能否意识到并改正错误。如果不能，也可以通过提问来为学

生提供正确的句式。比如问“你在哪个大学学习？”或“你在海防民办大学学习吗？”。这样，学生可以自己来认识错误，直至掌握正确的表达。

2.5. 视听法

这种方法强调教师在课文教学过程中充分利用视频、录音等视听教具，使语言与情景相结合，让学生更接近日常生活交际的自然环境。学生通过生动的图像情景和生动地道的录音相结合，排除母语为中介，促进用汉语理解和表达思想。

例（3）：《汉语教程第一册（下）》第二十课课文二“祝你生日快乐”教师可利用《快乐汉语》动画片“我的生日”让学生视听。



2.6. 听说法

综合课教学目的一是授给学生语言知识，二是训练学生听、说、读、写、译等语言技能。在初级阶段，课文简短，而且是针对句型而编写的，语言较口语化，读起来上口，适宜对学生进行听说技能训练。

教师可以让学生解释读过或听过的一段课文。教师课根据情况，或不给学生任何提示，让他们独立解释；或将关键词、词组、句型结构写在黑板上，帮助学生回忆。

教师也可以让学生口头复述课文的重点或主要内容。在课文讲完后，可让学生口头复述课文，也可以在讲解语言难点后，教师让学生口头复述含有语言难点的句子。这时，教师可对一个句子或句子中的一部分朗读两三遍后，让学生准确地复述教师朗读的内容，注意学生复述中的关键性错误。

2.7. 交际法

第二语言教学目标是培养创造性地运用语言进行交际的能力，不仅要求语言运用的正确性，还要求得体性。综合课的课文是教材最重要的部

分，也是课堂教学的主要内容。^①通过课文讲练可以让学生更好地掌握、巩固语音、词汇、语法知识，并更加了解中国文化，进行语言交际。

教师可以扮演某个角色与学生进行交际或把学生分组，让他们围绕着某个情景进行会话。这样做可以活跃课堂气氛，也可以培养学生的口头表达能力。

2.8. 操练法

上述几种方法都结合在讲练课文时使用。操练法强调着重设计各种帮助学生掌握好当课所学的词汇、语法和课文内容的练习。这些练习也倾向HSK（汉语水平考试）设计的。当然，因时间限制，教师备课过程中要苦心设计多媒体课件，如PPT课件。这样做完全符合教学上的经济原则。

例（4）：《汉语教程》第26课课文一“田芳去哪儿了”

（张东打电话找田芳）

张东：喂！是田芳吗？

田芳妈：田芳不在。是张东吧。

张东：阿姨，您好！田芳去哪儿了？

田芳妈：她四点多就去同学家了。她的一个中学同学要出国，她去看看她。

^① 《汉语教程》前言，杨寄洲主编，北京语言大学出版社

张东：她什么时候能回来？

田芳妈：她没说，你打她的手机吧。

张东：我打了。可是她关机了。

田芳妈：是吗，你过一会儿再打吧。

(张东又来电话了)

张东：阿姨，田芳回来了没有？

田芳妈：还没有呢。

可以用 PPT 展示如下练习让学生操练：

练习一：根据课文(一)回答问题

- 1.张东给谁打电话了？
- 2.田芳去哪儿了？
- 3.谁接电话了？
- 4.田芳说她什么时候回来吗？
- 5.张东又来电话的时候，田芳回来了没有？

练习二：填空

张东给田芳打电话，但是她不在。田芳妈说她四点多.....(1)去同学家.....(2).她的中学同学要.....(3),她去看看她。田芳.....(4)说她什么时候

回.....(5)。张东.....(6)她的手机，.....(7)她.....(8)机了。阿姨告诉张东过一会儿.....(9)打。张东.....(10)来电话的时候，田芳还没有回来呢。

练习三：根据下列词语复述课文

张东：...！是田芳吗？

田芳妈：田芳.....。是.....吧？

张东：.....，您好！田芳.....？

田芳妈：她.....就去.....了。她的中学同学.....

.....,她去.....。

张东：她.....回来？

田芳妈：她.....，你.....吧。

张东：我打.....，可是.....。

田芳妈：是吗？你.....吧。

张东：阿姨！田芳.....？

田芳妈：还没有呢。

3.小结

本章总结了有关综合课课文教学法的研究情况。目前，这一问题在国内外还没有语言家或研究专家集中深入钻研。本科研希望对对外汉语教学工作，特别是对越南汉语教师在综合课课文教学过程中提供一份参考文献。本章也综述了八项课文教学法：模仿法、演示法、对比法、提问法、视听法、听说法、交际法和操练法。每个方法都有其特点及作用，教师应根据实际情况结合使用以得到最好效果。

第二章：海防民办大学初级阶段汉语综合课的课文教与学 现况

1. 海防民办大学汉语教学现况

1.1. 海防民办大学汉语教学课程概况

海防民办大学是海防市唯一的民办大学。学校成立于 1997 年，至今已有 14 年的发展历史。作为一所民办大学，我校的教学方针是按需教学，即培养适应现代国际社会和国家发展需要的人才。自从建校以来，汉语教学除了作为英语本科生的第二外语教学以外，还作为工商管理本科生的外语教学。值得注意的是，学习汉语的学生只限于企业管理专业和旅游与办公室管理专业的学生（会计、会计审计、银行与金融等专业的学生则修读英语）。

除此以外，从 2009 年开始，随着席卷全球的汉语热的升温以及越中两国友好合作的发展，前往海防投资的中国企业不断增加，海防的汉语教学中心如雨后春笋般涌现，汉语学习者越来越多，海防民办大学也抓住这样的机会开始与中国桂林、重庆等地大学开展旅游管理、工商管理 and 国际贸易等专业的 1+3 形式的教育合作。下面简介各专业汉语教学课程概况：

1.1.1. 英语系第二外语教学计划与教学课程安排

目前的教学计划与教学课程安排：

本课程安排在英语专业二年级的第一学期开设（5 学期），一共有 13 学分，分成 5 个级别：汉语 1（68 学时）、汉语 2（68 学时）、汉语 3（68 学时）、汉语 4（45 学时）及汉语 5（45 学时）。每课计划 5~8 学时完成；每课练习讲解和问题讨论一般用 2~3 课时。每学期安排 2 学时，用于复习和考试前答疑。

级别	总学时	先修课程	课程	考核方式	备注
汉语 1	68	无	第 1 至 12 课（每课计划 4-6 课时完成）	笔试	杨奇洲《汉语教程》修订本，北京语言文化大学出版社 2007 年
汉语 2	68	汉语 1	第 13 至 23 课（每课计划 6-7 课时完成）	口试	
汉语 3	68	汉语 2	第一册（下）第 24 至 30 课 第二册（上）第 1 课至 4 课	口试	

			(每课计划 6-7 课时完成)		
汉语 4	45	汉语 3	第二册(上)第 5 至 10 课 (每课计划 7 课时完成)	口试	
汉语 5	45	汉语 4	第二册(下)第 11 至 17 (每课计划 6 课时完成)	口试	

表(二):英语系第二外语教学计划与教学课程安排

1.1.2. 工商管理系汉语教学与课程安排

目前的汉语教学与课程安排:

本课程共有 21 学分,分成汉语 1(68 学时)、汉语 2(90 学时)、汉语 3(90 学时)、汉语 4(90 学时)和基础 5(135 学时)。每级别包括综合课(70%)、听力课(15%)和阅读课(15%)。综合课计划每课 5~6 学时完成、听力课计划 1~2 学时完成、阅读课计划 1~2 学时完成;每学期安排 2~3 学时复习和考试前答疑。我校目前采用学分制,毕业之前学生要完成以上五个级别并通过汉语水平考试第三级(HSK3)

级别	总学时	先修课程	课程	考核方式	备注
汉语 1	68	无	综合:第 1 课至 10 课(55 学时) 听力:第 1 课至 10 课(15 学时) 阅读:第 1 课至 10 课(20 学时)	笔试 (测验)	杨奇洲《汉语教程》修订本,北京语言文化大学出版社 2007 年
汉语 2	90	汉语 1	综合:第 11 课至 21 课(65 学时) 听力:第 11 课至 21 课(15 学时) 阅读:第 11 课至 21 课(15 学时)	笔试 (测验)	

汉语 3	90	汉语 2	综合：第 22 课至 30 课 (65 学时) 听力：第 22 课至 25 课 (第一册) 和第 1 课至第 9 课 (第二册) (15 学时) 阅读：第 22 课至 30 课 (15 学时)	笔试 (测验)
汉语 4	90	汉语 3	综合：第 1 课至 8 课 (第二册上+HSK) (55 学时) 听力：第 10 课至 23 课 (第二册+ HSK) (20 学时) 阅读：第 31 课至 43 课 (第二册+ HSK) (20 学时)	笔试 (测验)
汉语 5	135	汉语 4	综合：第 9 课至 17 课 (第二册上+ HSK) (75 学时) 听力：第 1 课至 10 课 (第三册+ HSK) (30 学时) 阅读：第 46 课至 58 课 (第二册+HSK) (30 学时)	笔试 (测验)

表 (三) : 工商管理系汉语教学与课程安排

1.1.3. 与中国高校 1+3 模式合作班的汉语教学与课程安排

本课程共有700学时，分成HSK1 (200学时)、HSK2 (250学时)、HSK3 (250学时) 等三个阶段。每阶段都包括听力、口语、阅读、写作和综合等五门课以训练学生汉语言全面技能；帮助学生对中国的历史和文化知识具有相当的了解，并具备与中国人交流和交际的能力。具体课程安排如下表：

级别设置					
	所占比例	HSK 1	HSK 2	HSK 3	总学时数
听力	15%	30	40	40	110
口语	10%	20	25	25	70
阅读	20%	40	50	50	140
写作	15%	30	40	40	110
综合课	40%	80	95	95	270
课时总计		200	250	250	700

表（四）：1+3 模式合作班的汉语教学与课程安排

1.2. 海防民办大学汉语综合课的课文教学时量概况

从上述所谈的本校汉语教学课程表，我们不难看到在汉语课程中综合课的教学时量占 70%，甚至对英语专业占 100%。这证明汉语综合课教学的重要性。然而，因教学时量有限，对英语专业每课计划 5-8 学时完成，对工商管理专业与 1+3 模式每课计划 5-6 学时完成。因此，课文讲练时间不多，只能安排 1-2 学时完成。这样不多不少也影响到本校综合课的课文教与学情况。

另外，海防民办大学初级阶段汉语综合课教学只教第一和第二册，第三册为参考材料。

2. 对教师综合课课文教学的一些调查结果

笔者已经对 20 位汉语老师进行调查，其中 3 位为海防民办大学的汉语教师，17 位为海防大学、航海大学、洪德大学、外语中心等教师。各位教师都教过或正在教杨寄洲主编的的对外汉语教程。他们也都承认课文非常重要。下面是调查的一些结果：

2.1. 课文讲练的时量

在 20 位汉语教师有 5 位讲练课文用一节课、10 位用一节到两节课、2 位用两节课、3 位用两节以上。

讲练时量 (节课)	海防民办大学教师	其他大学教师
X=1	0 (0%)	5 (29%)
1 < X < 2	2 (67%)	7 (41%)
X=2	0 (0%)	2 (12%)
X>2	1 (33%)	3 (18%)
合计	3 (100%)	17 (100%)

表 (五) : 汉语教师讲练课文时量表

从上表容易看到，各位教师讲练课文的时量有些不同。当然每位教师的方法不一样，有的讲完生词、语法才讲课文，有的讲课文结合讲解生

词、语法。笔者认为讲课文结合讲生词、语法要用三到五节课。因此，只用一节课讲练课文太少了，我们怎么抓紧时间也只是走马观花而已。

2.2. 课文讲练使用的工具

大部分教师使用书本、磁带讲练课文，有的使用书本与设计 PPT 课件，有的用书本、图表或有的结合使用书本、磁带、图表和 PPT。

教学工具	海防民办大学教师	其他大学教师
书本、磁带	1 (33%)	7 (42%)
书本、图表	1 (33%)	0 (0%)
书本、PPT	0 (0%)	5 (29%)
书本、磁带、图表、PPT	1 (34%)	5 (29%)
合计	3 (100%)	17 (100%)

表 (六) : 汉语教师讲练课文时量表

2.3 . 综合课讲练顺序

调查目的想要了解各位汉语教师每课教学顺序，这样会影响到课文讲练时量。大多数教师教学顺序为生词-语法-课文-练习，有的为生词-语法-练习-课文，有的为语法-生词-课文-练习，有的为课文-生词-语法-练习。

综合课教学顺序	海防民办大学教师	其他大学教师
生词-语法-课文-练习	1 (34%)	10 (59%)
生词-语法-练习-课文	1 (33%)	0 (0%)
语法-生词-课文-练习	1 (33%)	0 (0%)
课文-生词-语法-练习	0 (0%)	4 (24%)
结合上述顺序	0 (0%)	3 (17%)
合计	3 (100%)	17 (100%)

表 (七) : 汉语教师综合课教学顺序表

2.4. 课文讲练顺序

调查结果证明各位教师都很灵活地采用不同方法讲练课文。有的采用读课文-操练，有的顺序为听录音-读课文-操练，有的为读课文-讲解-操练或有的教师结合使用上述方法。值得注意的是读课文教师可以范读、带读、叫读或要求学生先读、了解，然后教师讲解、操练。

课文教学顺序	海防民办大学教师	其他大学教师
读课文-操练	0 (0%)	3 (17%)
听录音-读课文-操练	1 (33%)	5 (29%)

读课文-讲解-操练	0 (0%)	6 (35%)
讲解-读课文-操练	1 (33%)	0 (0%)
结合上述顺序	1 (33%)	3 (18%)
合计	3 (100%)	17 (100%)

表 (八) : 汉语教师课文教学顺序表

2.5. 课文导入方法

众所周知有趣的导入法会引起学生的注意力，对下一环节起着重要作用。每一位教师都有不同的导入法。下面是调查结果：

课文导入法	海防民办大学教师	其他大学教师
读课文	1 (33%)	2 (12%)
听课文录音	0 (0%)	2 (12%)
提问题	0 (0%)	6 (35%)
看图表	0 (0%)	2 (12%)
看实物	0 (0%)	0 (0%)
看电影	0 (0%)	0 (0%)
听音乐	0 (0%)	0 (0%)

结合一些导入法 (读课文-听录音-提问题)	2 (67%)	5 (29%)
合计	3 (100%)	17 (100%)

表 (九) : 汉语教师课文导入法表

2.6. 课文教学法

课文教学法是本科研的主要内容。每位教师在课文讲练过程中所采用的教学法会决定那堂课的成败。下面是调查结果：

课文导入法	海防民办大学教师	其他大学教师
模仿法	0 (0%)	2 (12%)
演示法	0 (0%)	0 (0%)
对比法	0 (0%)	0 (0%)
提问法	1 (33%)	6 (35%)
视听法	0 (0%)	0 (0%)
听说法	0 (0%)	2 (12%)
交际法	0 (0%)	0 (0%)
操练法	0 (0%)	0 (0%)

结合上述教学法	2 (67%)	7 (41%)
合计	3 (100%)	17 (100%)

表 (十) : 汉语教师课文教学法表

2.7 . 课文操练法

各位汉语教师都认为学好课文对记生词、掌握语法现象和提高交际能力有很大的作用。笔者完全同意，同时强调多使用操练法让学生熟练各种练习，其中有 HSK 模样练习（选择正确答案、填空等等）。通过做练习学生更掌握课文的内容、牢记词语与语法现象。

课文操练法	海防民办大学教师	其他大学教师
要求学生练读课文	0 (0%)	1 (6%)
提问要求学生回答	0 (0%)	4 (24%)
要求学生翻译	0 (0%)	0 (0%)
要求学生模仿会话或复述	1 (33%)	3 (17%)
用 PPT 设计各种练习	0 (0%)	0 (0%)
结合提问、模仿、复述	1 (33%)	0 (0%)
结合提问、翻译、模仿、复述	0 (0%)	7 (41%)

结合上述操练法	1 (34%)	2 (12%)
合计	3 (100%)	17 (100%)

表 (十一) : 汉语教师课文操练法表

2.8 . 讲课语言

百分之九九教师在初级阶段用汉语和母语 (越南语) 讲课。这也符合实际情况, 因为学生大部分都是从零起点开始。然而, 教师也要随着学生的汉语水平不断提高减少说越南语, 多说汉语, 甚至不说越南语只说汉语。这样学生必须注意听老师讲才能听懂, 同时久而久之提高听力和口语能力。

2.9. 课文课堂气氛

笔者通过调查得到如下结果:

课文课堂气氛	海防民办大学教师	其他大学教师
很活跃	1 (34%)	8 (47%)
不太活跃	0 (0%)	0 (0%)
不活跃	1 (33%)	4 (24%)
很活跃、不太活跃	1 (33%)	5 (29%)

合计	3 (100%)	17 (100%)
----	------------	-------------

表 (十二) : 汉语教师课文课堂气氛表

2.10. 学生对课文课的学习态度

目前，教育培训方针为“以学生为中心”。学生的学习态度直接影响到教与学的结果，同时反映着教师的教学质量。笔者通过调查得到如下结果：

学生的学习态度	海防民办大学教师	其他大学教师
积极	1 (34%)	10 (59%)
一般	1 (33%)	0 (0%)
不积极	0 (0%)	3 (17%)
积极、不积极	1 (33%)	4 (24%)
合计	3 (100%)	17 (100%)

表 (十三) : 学生对课文课的学习态度表

以上数字证明，大部分教师都认为学生对课文课认真学习、堂上积极发表意见、注意听讲。但是，有些老师也说学生不积极学习或有的积极、有的不积极。原因很多，一是教师的方法、风格还不够吸引学生，二是学

生水平的高低，听不懂所以不想听、不知道怎么回答。这个现象常常发生在不是本科生班。

2.11. 检查学生复习课文的方法

掌握、记住课文内容，甚至背熟课文对听、说、读、写、译等语言技能有很大的帮助。教师检查学生复习课文的方法各种各样。调查结果如下表：

检查学生复习课文的方法	海防民办大学教师	其他大学教师
读课文	0(0%)	3(18%)
听写课文	1(33%)	0(0%)
复述课文	1(34%)	7(41%)
读课文-复述课文	0(0%)	7(41%)
读课文-复述课文-听写课文	1(33%)	0(0%)
合计	3(100%)	17(100%)

表(十四)：教师检查学生复述课文方法表

2.12. 教师对自己课文讲练的满意度

每一节课结束，教师本身可以评估那节课自己讲得怎么样。因此，笔者提出这条调查项目，想要了解每位如何对自己课文讲练的感受、评估。

教师对自己课文讲练的满意度	海防民办大学教师	其他大学教师
满意	1(33%)	10(59%)
不太满意	2(67%)	7(41%)
不满意	0(0%)	0(0%)
合计	3(100%)	17(100%)

表（十五）：教师对自己课文讲练的满意度表

2.13. 其他分享

笔者在调查问卷表还收到很多宝贵意见，主要在以下三个方面：

2.13.1. 在课文教学中所遇到的困难

多数教师认为最大的困难是学生不认真学习，被动地学习。另外，学生汉语水平的高低也影响到他们接受知识的能力、课堂的气氛。有的学生如果没有拼音就读不了课文。像海防民办大学胡秋庄老师分享她在课文教学中遇到的困难是学生的水平有的高，有的低。海防大学的杜氏秋恒在教学过程当中所遇到的困难是每班的学生多，学生的水平有些差异。学生懒

惰、胆怯、被动地学习。另外，课文教学时量有限，所以难以深入讲解有趣的课文内容。

2.13.2. 教师对教材、磁带、时量的建议

有些教师建议因课文磁带质量不好，学校在这方面也要注意投资。除此之外，很多老师建议课文讲练时量要调整，特别对语法或词汇阶段比较长的课文要延长两至四节课。

2.13.3. 教师的课文教学经验

每个人都有优点和缺点。每位教师也有不同的教学法。没有好的方法，也没有不好的方法，只是什么场合采用哪个方法。笔者通过调查也参考了很多有用的方法。比如，海防大学杜氏秋恒老师让学生听完每一句课文录音、每一段课文录音以后重复一遍；分段讲练，概括每一段的主要内容，然后概括全文的意义。陈氏武心老师多创造情景让学生有机会说话。海防民办大学胡秋庄老师常讲生词套上课文里的句子或多用复述形式激发学生的自由表达兴趣。丁清平老师根据每课的特点选择符合的方法。如果课文是会话型可以让学生分角色表演。如果课文是短文型可以要求学生分角色会话或请一个同学上台回答下面同学的问题。

3. 对学生学习综合课课文的一些调查结果

笔者已经对 160 名学生进行问卷调查，其中 60 名为海防民办大学的、100 名为海防大学的。海防民办大学的学生都是非汉语本科生，海防大学的学生有的是汉语本科生、有的是非汉语本科生。调查结果指出 85% 学生认为课文非常重要、15% 觉得课文的重要性是一般的。另外，笔者设计了十几项调查项目以深入了解同学们课前、课上和课后的课文学习情况，具体如下：

3.1. 学生课文堂上的注意力

学生课文堂上的注意力	海防民办大学学生	海防大学学生
注意	42 (70%)	60 (60%)
一般	18 (30%)	40 (40%)
不注意	0 (0%)	0 (0%)
合计	60 (100%)	100 (100%)

表 (十六) : 学生课文堂上的注意力表

总的来说，学生课文堂上比较注意学习，只有 30%至 40%学生不太注意或有时不注意学习。这很重要，因为他们就是教学活动的核心，他们不注意的话教师怎么教也没有用。

3.2. 学生对教师堂上要求的态度

课堂气氛活跃不活跃取决于学生主动还是被动学习、积极不积极参与活动、对教师要求的态度如何等等。同时也明显地反映他们的学习态度好不好、对汉语有没有兴趣、教师讲课有没有吸引力。下面是调查结果：

学生对教师堂上要求的态度	海防民办大学学生	海防大学学生
积极参加	33 (55%)	32 (32%)
被动参加	27 (45%)	68 (68%)
不参加	0 (0%)	0 (0%)
合计	60 (100%)	100 (100%)

表 (十七) : 学生对教师堂上要求的态度表

3.3. 学生对同学堂上活动的态度

学生对同学堂上活动的态度	海防民办大学学生	海防大学学生

注意	26 (43%)	34 (34%)
需要时才注意	34 (57%)	66 (66%)
不注意	0 (0%)	0 (0%)
合计	60 (100%)	100 (100%)

表 (十八) : 学生对同学堂上活动的态度表

实际上, 学生堂上注意其他同学的活动比例不高。他们觉得重要或对自己有用才关心、注意。这不多不少也影响到课堂气氛和学习质量。

3.4. 学生对集体活动的态度

学生对集体活动的态度	海防民办大学学生	海防大学学生
积极参加	20 (33%)	34 (34%)
一般	40 (67%)	66 (66%)
不参加	0 (0%)	0 (0%)
合计	60 (100%)	100 (100%)

表 (十九) : 学生对集体活动的态度表

3.5. 学生堂上掌握课文的程度

通过教师的讲练、与教师、其他同学互动，学生在堂上完全可以掌握100%课文的内容。

学生堂上掌握课文的程度	海防民办大学学生	海防大学学生
掌握全部	24 (40%)	39 (39%)
掌握一部分	36 (60%)	58 (58%)
不掌握	0 (0%)	3 (3%)
合计	60 (100%)	100 (100%)

表 (二十) : 学生堂上掌握课文的程度表

3.6. 学生不懂的处理方式

一般来说，课堂上如果遇到不懂的问题学生会问教师、同学、做记号自己了解或错过。

学生不懂的处理方式	海防民办大学学生	海防大学学生
问教师	23 (38%)	20 (20%)
问同学	17 (28%)	60 (60%)
问教师、同学	18 (30%)	16 (16%)
做记号自己了解	1 (0.2%)	1 (1%)

错过	1 (0.2%)	3 (3%)
合计	60 (100%)	100 (100%)

表 (二十一) : 学生不懂得处理方式表

3.7. 学生询问的语言

初级阶段的学生，尤其是非汉语本科生主要用母语（越南语）或一边用汉语一边用母语询问。这明显体现他们的汉语水平还有限，这个不好的习惯久而久之也要调整。

学生询问的语言	海防民办大学学生	海防大学学生
越南语	24 (40%)	60 (60%)
汉语、越南语	34 (57%)	39 (39%)
汉语	2 (3%)	1 (1%)
合计	60 (100%)	100 (100%)

表 (二十二) : 学生询问的语言表

3.8. 学生听讲译成越南语的情况

很多学生习惯听讲时译成越南语。这影响到学习时间、学生的反应和积极性。

学生听讲译成越南语的情况	海防民办大学学生	海防大学学生
常常	30 (50%)	53 (53%)
有时	30 (50%)	33 (33%)
不译	0 (0%)	4 (4%)
合计	60 (100%)	100 (100%)

表 (二十三) : 学生听讲译成越南语的情况表

学生听讲时译成越南语的比例较高，甚至也有汉语本科生。这样对他们的汉语学习没有好处，教师要了解并提醒他们。

3.9. 学生用越南语思维的情况

与以上项目的结果相同，学生用越南语思维的比例较高。

学生用越南语思维的情况	海防民办大学学生	海防大学学生
常常	30 (50%)	33 (33%)
有时	30 (50%)	57 (57%)
不用	0 (0%)	10 (10%)
合计	60 (100%)	100 (100%)

表 (二十四) : 学生听讲译成越南语的情况表

海防民办大学和海防大学的情况有些差异，这也容易理解。因为本校的学生都是非汉语本科生，另外他们没有学汉语教程第三册（上、下）；海防大学的学生一部分是汉语本科生，非汉语本科生也学第三册（上、下）。

3.10. 学生复习课文的情况

学生复习课文的情况	海防民办大学学生	海防大学学生
常常	21 (35%)	31 (31%)
有时	29 (48%)	39 (39%)
考试前	10 (17%)	26 (26%)
不复习	0 (0%)	4 (4%)
合计	60 (100%)	100 (100%)

表（二十五）：学生复习课文的情况表

表上的数字指出三分之一的学生不常复习课文，甚至考试前才复习或不复习。这样一定对学习成绩影响很大。教师要找出办法解决这一问题。

3.11. 学生复习课文的内容

实际上，不是所有学生都真正把课文全部复习，而还有些学生只复习重点或难点。

学生复习课文的内容	海防民办大学学生	海防大学学生
全部	22 (37%)	35 (35%)
重点	8 (13%)	52 (52%)
难点	30 (50%)	13 (13%)
合计	60 (100%)	100 (100%)

表 (二十六) : 学生复习课文的内容表

3.12. 学生复习课文的方法

每个学生都有自己的学习方法。复习课文时他们常常读课文、读流利课文然后将课文翻译成越南语、读流利课文然后进行复述或者背诵课文。

学生复习课文的方法	海防民办大学学生	海防大学学生
读课文	11 (18.5%)	18 (18%)
读流利、翻译	38 (63%)	55 (55%)
读流利、复述	11 (18.5%)	25 (25%)
背诵	0 (0%)	2 (2%)

合计	60 (100%)	100 (100%)
----	-------------	--------------

表 (二十七) : 学生复习课文的方法表

3.13. 学生预习课文的情况

课堂上保证听懂教师讲的话，除了注意学习之外，学生要养成预习新课的习惯。下面的调查结果帮我们更加了解同学们的学习情况。

学生预习课文的情况	海防民办大学学生	海防大学学生
常常	23 (38%)	50 (50%)
有时	33 (55%)	45 (45%)
不预习	4 (7%)	5 (5%)
合计	60 (100%)	100 (100%)

表 (二十八) : 学生预习课文的情况表

3.14. 学生预习课文的内容

学生预习课文的内容	海防民办大学学生	海防大学学生
全部	23 (38%)	55 (55%)
一部分	33 (55%)	40 (40%)
不预习	4 (7%)	5 (5%)

合计	60 (100%)	100 (100%)
----	-------------	--------------

表 (二十九) : 学生预习课文的内容表

从表上容易看到，大部分学生还不太认真学习，上课之前他们只潦草地看一遍，甚至没有预习，不知道当天学习什么。

3.15. 学生预习课文的方法

学生预习课文的方法	海防民办大学学生	海防大学学生
预习生词-语法-课文	36 (60%)	62 (62%)
预习课文-生词-语法	19 (32%)	36 (36%)
预习生词-课文	5 (8%)	2 (2%)
合计	60 (100%)	100 (100%)

表 (三十) : 学生预习课文的方法表

3.16. 其他分享

通过问卷调查笔者已经收获了同学们很多宝贵意见，对本科研起着很大的作用，主要围绕着以下三个项目：

3.16.1. 学好课文的作用

大部分学生都认为学好课文有很大的作用，像掌握好生词、语法结构；学会了很多词语、新知识如：中国文化、风俗习惯等。另外，帮助学生提高听、说、读、写、译技能。下面摘录学生的典型意见：

22. Bạn thấy học tốt bài khoá có tác dụng gì?.....
 Tác dụng: - Có rất nhiều tính huống trong bài khoá áp dụng được trong cuộc sống

22. Bạn thấy học tốt bài khoá có tác dụng gì?.....
 Hiểu bài, tập nói đúng ngữ pháp

22. Bạn thấy học tốt bài khoá có tác dụng gì?.....
 Khi học được các phần từ vựng và ngữ pháp giúp tăng cường hiểu biết các câu trúc ngữ pháp. Có tài liệu tiếng quốc ngữ để chú ý bài học

22. Bạn thấy học tốt bài khoá có tác dụng gì?.....
 Phản ứng nhanh, hiểu ngữ pháp tốt hơn & vận dụng đi mới vào hoàn cảnh để dùng lâu, chính xác hơn

22. Bạn thấy học tốt bài khoá có tác dụng gì?.....
 Có thể biết được từ mới, biết được ngữ cảnh diễn ra cuộc trò chuyện, hiểu ngữ pháp, cấu trúc

22. Bạn thấy học tốt bài khoá có tác dụng gì?.....
 Học tốt bài khoá có tác dụng rất tốt vì đây là những câu giao tiếp thường xuyên sử dụng hàng ngày. Nên cần cho sinh viên thực hành áp dụng với đời thực. Học tiếp để tăng kỹ năng nói, giao tiếp

22. Bạn thấy học tốt bài khoá có tác dụng gì?.....
 Nếu học tốt bài khoá em sẽ học được nhiều câu trúc ngữ pháp mới, từ mới, cách sử dụng từ mới trong bài khoá cũng rất hay tạo cho chúng em hiểu thú vị hơn và có nhiều cái nhìn mới về cuộc sống.

Bạn thấy học tốt bài khoá có tác dụng gì?.....

Biết cách sử dụng từ mới (词语用法)
 Học, vận dụng được các câu trúc ngữ pháp
 Hiểu thêm về văn hoá Trung Quốc qua bài đọc

22. Bạn thấy học tốt bài khoá có tác dụng gì?.....

- Biết cách sử dụng từ đúng ngữ pháp, hoàn cảnh giao tiếp.
 - Luyện tập kĩ năng đọc hiểu để nói trôi chảy
 - Tư duy logic trong ngôn ngữ, cách hành văn

3.16.2. 对时量、磁带、课文型的意见

很多学生觉得语音阶段（第一册上）的课文短，时量合适，但是语法阶段（第二册）和词汇阶段（第三册）的课文长时量就不合适了。除此以外，磁带质量不好、难听、有的地方说得很快；学生也建议教师多给学生听课文录音以习惯中国人的口音。关于课文型，还有学生认为应该多样化，设计有关自然、社会、文化、历史等方面的知识的课文。下面摘录学生的典型意见：

C. phương pháp khác.

21. Bạn có ý kiến gì về thời lượng, băng đĩa, dạng bài khoá thiết kế trong bộ giáo trình Hán ngữ?

Tăng thêm 1 lần thời lượng nghe băng, giáo viên có nói lại những câu trọng băng mà mà họ nói trong băng nói nhanh để học sinh hiểu.

21. Bạn có ý kiến gì về thời lượng, băng đĩa, dạng bài khoá thiết kế trong bộ giáo trình Hán ngữ?

Tương đối tốt, chậm và dễ hiểu thích ứng với trình độ sơ cấp.

21. Bạn có ý kiến gì về thời lượng, băng đĩa, dạng bài khoá thiết kế trong bộ giáo trình Hán ngữ?

Quá nhanh, nhiều từ mới, nhiều chỗ bắt sai đã có hết bài khoá mới có thể giải thích ra để đáp án mà chưa chắc đó đã là đáp án đúng.

21. Bạn có ý kiến gì về thời lượng, băng đĩa, dạng bài khoá thiết kế trong bộ giáo trình Hán ngữ?

Nhiều từ mới nên cho xem nhiều video để tạo sự phong phú.

21. Bạn có ý kiến gì về thời lượng, băng đĩa, dạng bài khoá thiết kế trong bộ giáo trình Hán ngữ?

Thời lượng dài hơn, học bài khoá hơi ngắn, băng đĩa nghe nhiều và chậm hơn.

21. Bạn có ý kiến gì về thời lượng, băng đĩa, dạng bài khoá thiết kế trong bộ giáo trình Hán ngữ?

Mỗi quyển giáo trình đều có đĩa nghe riêng. Vì vậy cần chú ý cho nghe băng đĩa thường xuyên ở mỗi bài học để làm quen khả năng nghe, có sự hướng dẫn từ miệng của giáo viên cho mọi sinh viên vì mỗi đĩa có thể khác nhau nghe hiểu của mỗi sv là khác nhau.

Phương pháp khác.
 1. Bạn có ý kiến gì về thời lượng, băng đĩa, dạng bài khoá thiết kế trong bộ giáo trình Hán ngữ?

Em thấy đa số những bài khóa trong SGK đều rất hay rất có ý nghĩa. Qua những bài khóa em học biết những câu tục ngữ, ca dao, từ mới, cách sử dụng từ. Em rất thích nội dung của các bài khóa. Tuy nhiên có nhiều bài khóa em thấy tương đối dài, nhiều từ mới.

Phương pháp khác.
 21. Bạn có ý kiến gì về thời lượng, băng đĩa, dạng bài khoá thiết kế trong bộ giáo trình Hán ngữ?

- Băng đĩa còn hạn chế
 - Dạng bài khóa với nhiều loại hình, thông tin đã mở rộng được nhiều kiến thức quan trọng.

Phương pháp khác.
 21. Bạn có ý kiến gì về thời lượng, băng đĩa, dạng bài khoá thiết kế trong bộ giáo trình Hán ngữ?

Nên cho học sinh nghe đĩa các bài khóa tiếng Hán → làm quen với cách phát âm của người Trung.
 Từ mới quá nhiều, nên trong tâm những từ quan trọng.

Phương pháp khác.
 21. Bạn có ý kiến gì về thời lượng, băng đĩa, dạng bài khoá thiết kế trong bộ giáo trình Hán ngữ?

Em ít biết vì từ lúc đi học chưa bao giờ được nghe qua đài.

3.16.3. 对教师的技巧、方法的意见

有的学生对教师的技巧、方法已经满意了。然而，还有些学生建议教师讲练的方法要丰富以吸引学生：让他们扮演角色进行会话、小组讨论、设计相关的情景、使用多媒体讲练等等。下面摘录学生的典型意见：

23. Bạn có ý kiến và đề xuất gì về phương pháp và thủ thuật giảng dạy bài khoá của giáo viên trên lớp?

Theo em, cô nên biến tấu từ mỗi vở nội dung những bài khoá cũ thường xuyên.

23. Bạn có ý kiến và đề xuất gì về phương pháp và thủ thuật giảng dạy bài khoá của giáo viên trên lớp?

Cái cô có thể dạy chậm lại 1 chút để những bạn học kém có thể theo cùng những bạn học giỏi.

23. Bạn có ý kiến và đề xuất gì về phương pháp và thủ thuật giảng dạy bài khoá của giáo viên trên lớp?

Nên cho S.V. đọc bài khoá trước khi thức dậy mỗi ngày. Sau đó đọc lại sau khi đi học. Sau đó đọc lại trước khi đi ngủ. Sau đó đọc lại trước khi đi ngủ. Sau đó đọc lại trước khi đi ngủ.

23. Bạn có ý kiến và đề xuất gì về phương pháp và thủ thuật giảng dạy bài khoá của giáo viên trên lớp?

Nên cho xem nhiều video hơn để có thể bắt nhịp được (.) việc nghe nói.

Học hát bài tiếng Trung nhiều hơn.

23. Bạn có ý kiến và đề xuất gì về phương pháp và thủ thuật giảng dạy bài khoá của giáo viên trên lớp?

Xem video, hoặc cho sinh viên diễn lại ngữ cảnh của bài khoá.

Cho sinh viên học hát tiếng Trung để biết thêm từ.

23. Bạn có ý kiến và đề xuất gì về phương pháp và thủ thuật giảng dạy bài khoa của giáo viên trên lớp?

.....
 không có.....
 (no es nada mas nada mas.)

23. Bạn có ý kiến và đề xuất gì về phương pháp và thủ thuật giảng dạy bài khoa của giáo viên trên lớp?

Nên cho sinh viên đóng các vai trong bài khoa, không nên vào quá sớm và nói chuyện với nhau theo như sườn bài khoa.

23. Bạn có ý kiến và đề xuất gì về phương pháp và thủ thuật giảng dạy bài khoa của giáo viên trên lớp?

- Về Vi môn Tiếng Trung số sinh viên tham gia học là rất ít (so với môn Tiếng Anh) vì vậy giáo viên nên quan tâm đến các sinh viên nhiều hơn để biết thực lực của mỗi SV để có thể cách dạy phù hợp. Nên hướng dẫn cách cho sinh viên cách chuẩn bị bài khoa theo 1 dàn bài chi tiết và cần có bài kiểm tra nhỏ sau mỗi bài khoa. Cần phải cho các bạn đối thoại với nhau để tăng thêm kỹ năng và giúp giáo viên giúp sinh viên sửa lỗi nhưng lỗi mà thường như Tiếng Việt. Cho sinh viên các từ mới về 1 chủ đề hướng dẫn SV thực hành trong tình huống giao tiếp cụ thể.

23. Bạn có ý kiến và đề xuất gì về phương pháp và thủ thuật giảng dạy bài khoa của giáo viên trên lớp?

(Hiện tại khi học bài khoa trên lớp em chỉ nghe cô giáo và các bạn đọc bài khoa. Em nghĩ nếu được nghe cả thầy đọc bài khoa sẽ rất hay.

23. Bạn có ý kiến và đề xuất gì về phương pháp và thủ thuật giảng dạy bài khoa của giáo viên trên lớp?

Giáo viên nên sử dụng các hình ảnh sinh động vào bài khoa.
 ví dụ học qua máy chiếu.
 Cho sinh viên làm các đoạn hội thoại, đóng kịch với nội dung tương tự trên lớp.

23. Bạn có ý kiến và đề xuất gì về phương pháp và thủ thuật giảng dạy bài khoa của giáo viên trên lớp?

- Áp dụng các phương tiện công nghệ tin học đại, máy chiếu, bảng hình...
- Chia bài khoa theo nội dung của các phần.
- Mở rộng thêm với thực tế.
- Cho học sinh tìm tất bài khoa.

23. Bạn có ý kiến và đề xuất gì về phương pháp và thủ thuật giảng dạy bài khoa của giáo viên trên lớp?

Nên dịch lại bài khoa để học sinh học được phương pháp dịch thuật. Dịch đúng sẽ dễ nhớ → nhớ lâu.

23. Bạn có ý kiến và đề xuất gì về phương pháp và thủ thuật giảng dạy bài khoa của giáo viên trên lớp?

Giáo viên nên cho các sinh viên thảo luận theo nhóm học thuộc bài khoa.

23. Bạn có ý kiến và đề xuất gì về phương pháp và thủ thuật giảng dạy bài khoa của giáo viên trên lớp? Em thấy:

- + Giáo viên dạy cùng một phương pháp.
- + Nhàm chán. Cần một mô hình cho học sinh.

23. Bạn có ý kiến và đề xuất gì về phương pháp và thủ thuật giảng dạy bài khoá của giáo viên trên lớp?

..... Cách học máy chiếu là rất hiệu quả.....

4. 对海防民办大学初级阶段综合课的课文教与学现况的评价

通过调查结果，笔者对综合课的课文教与学现况有如下评价：

4.1 . 对教师课文教学的评价

每位教师习惯使用一两个固定方法如提问法、要求学生复述课文使学生在较长的课文学习过程中觉得烦恼。

因为时量有限，课文讲练不多所以有很多学生在堂上只能了解一部分课文的内容。他们都希望教师将课文讲得慢一点儿、深一点儿。

由于录音磁带不好或者教师没有给学生听课文录音的习惯，所以有些教师很少甚至没有给学生听过课文录音。

有些教师不注意备课，只带书上课让学生读课文、回答一些问题或把课文翻译一下儿就好了。学生希望教师多让他们看图片、听课文录音、歌曲或看视频、教师结合使用多媒体以吸引他们的注意力、使课堂气氛更活跃。

教师也要注意讲课的作风。学生喜欢亲切、平易近人的教师，也希望教师对他们严格一些、让他们怕、认真学习。

4.2. 对学生课文学习的评价

大部分学生都认为课文十分重要，但是他们还不太积极学习。上课之前他们没有预习新课，有的学生预习过但只是粗略而已。因此上课的时候，他们听不懂教师讲的，觉得教师讲得很快。

调查结果证明，大多数学生被动地学习。教师叫名才回答，甚至说不知道。有的学生不注意教师、同学的学习活动、争取时间做私事。除了一些积极的学生以外，有些学生不积极参加课堂上的活动如：会话、讨论、分角色表演等等。

关于复习旧课的情况，调查结果指出，一半学生不常复习旧课文，甚至有些学生考试前才复习或不复习。另外，学生不是将全部课文都复习而只复习重点或难点。有些学生认真背诵课文、用自己的言语复述课文但是也有些学生只读一两遍课文就好了。

5. 小结

本章简短地介绍了海防民办大学汉语教学课程与综合课的课文教学时量概况。从而通过调查结果的统计、分析指出综合课的课文教与学存在的问题，为第三章做出基础。

第三章：综合课课文技巧与教学法的若干建议

1. 对教师的建议


1.1. 灵活结合使用各种教学法

海防民办大学采用学分制，每个汉语班的学生不多，差不多 15 至 25 个左右。而且他们的汉语都是零起点开始；初级阶段是语音、语法阶段，对他们来说是基础阶段，非常重要。因此他们需要教师仔细、深刻地讲

练。学生不多教师可以照顾到每个学生。因为上述原因，教师可以根据具体情况灵活结合使用各种教学法以多给学生讲练课文、让他们更喜欢汉语。

例(5) 汉语教程第一册(上)第15课的课文如下：

<p>Dì shíwǔ kè 第十五课</p>	<p>Nǐmen gōngsī yǒu duōshao zhíyuán 你们公司有多少职员</p>
-----------------------------	---

一 课文 Kèwén ● Text 

一 (一) 你家有几口人 一

(麦克和玛丽在看照片 Mike and Mary are looking at some photos)

麦克： 你家有几口人？

Mài kè: Nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén?

玛丽: 我家有五口人, 爸爸、妈妈、哥哥、姐姐
Mǎlì: Wǒ jiā yǒu wǔ kǒu rén, bàba, māma, gēge, jiějie
和我。
hé wǒ.

麦克: 你有没有全家的
Màikè: Nǐ yǒu méiyǒu quán jiā de
照片?
zhàopiàn?



玛丽: 有一张。你看,
Mǎlì: Yǒu yì zhāng. Nǐ kàn,

这是我们全家的照片。你有哥哥姐姐
zhè shì wǒmen quán jiā de zhàopiàn. Nǐ yǒu gēge jiějie

吗?
ma?

麦克: 我没有哥哥, 也没有姐姐, 只有两
Màikè: Wǒ méiyǒu gēge, yě méiyǒu jiějie, zhǐ yǒu liǎng
弟弟。
dìdi.

玛丽: 你爸爸、妈妈做什么工作?
Mǎlì: Nǐ bàba, māma zuò shénme gōngzuò?

麦克: 我妈妈是大夫, 在医院工作, 爸爸是一
Màikè: Wǒ māma shì dàifu, zài yīyuàn gōngzuò, bàba shì yì

公司的经理。

gōngsī de jīnglǐ.

玛丽：我妈妈在商店工作，爸爸是律师。

Mǎlì : Wǒ māma zài shāngdiàn gōngzuò, bàba shì lǜshī.

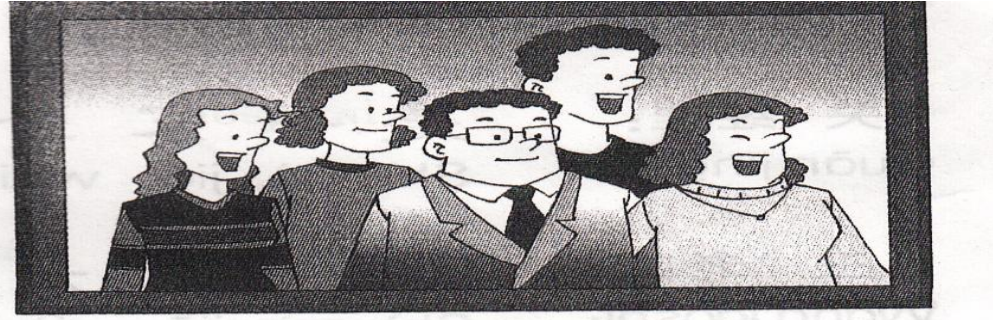
首先教师可以让学生先一边看书一边听一两遍课文录音，然后教师使用所设置没有拼音的课文让学生再听一边，目的为让学生加强记住汉字的能力。最后教师带读、学生模仿跟读。在初级阶段，这个方法非常有用，帮助学生练习发音、记住汉字。

教师轮流叫点学生扮演麦克和玛丽角色读课文。另外，教师可以使用其他方法如提问法要求学生根据课文回答问题。例如：

- 1) 玛丽的家有几口人。他们是谁？
- 2) 麦克有哥哥、姐姐吗？
- 3) 玛丽的爸爸做什么工作？

有时候教师问学生答，有时候要求学生问教师答或一个学生问另一个学生回答。

教师也可以先让学生一边看书一边听课文录音，然后要求学生合上书看图片回答问题。（教师备课时要放大图片）



- 1) 这是谁的全家照片？
- 2) 玛丽的家有几口人？他们是谁？
- 3) 她妈妈做什么工作？在哪儿工作？

学生大概掌握了课文的内容，教师可以要求一对一对地根据所给的词语进行会话。

课文（一）你家有几口人

麦克：.....？

玛丽：....., 爸爸、妈妈、.....、.....和我。

麦克：你.....全家的.....？

玛丽：有.....。你看，这是我们.....。

你有.....吗？

麦克：我.....，也.....，只有.....弟弟。

玛丽：你爸爸、妈妈做.....？

麦克：我妈妈是.....，在.....工作，爸爸是一家公司的.....。

玛丽：我妈妈在.....工作，爸爸是.....。

教师也可以要求学生扮演麦克、玛丽的角色复述课文或用自己的语言复述课文。除此以外，教师请学生上台表演会话或根据实际情况回答题。

1.2. 设计电子课件

教师利用多媒体设计电子课件一是节省时间，在较短的时间内可以多给学生讲练课文，特别是方便设计 HSK 倾向的各种练习帮助学生更掌握课文、生词和语法；二是激发学生的学习兴趣。

例（6）汉语教程第一册（下）第 26 课

课文（二）他又来电话了

田芳：妈，我回来了。

妈妈：张东给你打电话了没有？

田芳：没有啊。

妈妈：他来电话找你，说打你的手机，你关机了。

田芳：啊！对了，我忘开机了。

妈妈：快！电话又响了，你去接吧。

(田芳接电话)

.....

可以设计如下练习：

判断正误

1. 田芳回来了。()
2. 下午张东做练习了。()
3. 张东他们跟留学生代表队比赛。()
4. 留学生队输了。()
5. 张东队以一比二输了。()
6. 田芳要上托福班。()
7. 田芳已经报名了。()
8. 张东还没有报名。()

或第 17 课的课文 (二)

谁教你们语法

田芳：玛丽，你们有几门课？

玛丽：现在只有四门课：综合课、口语课、
听力课和阅读课。

田芳：有文化课和体育课吗？

玛丽：没有。

田芳：林老师教你们什么？

玛丽：她教我们听力和阅读。

田芳：谁教你们综合课和口语课？

玛丽：王老师。

可以设计如下练习：

选择正确答案

1. Ζο1vγηε2κε4

A.综合科 B.综合课 C.总和课 D.宗和课

2.玛丽现在有：

A.两门课 B.三门课 C.四门课 D.五门课

3.林老师教她们

A.听和说 B.读和写 C.综合课 D.听和读

4.谁教她们综合课？

A.王老师 B.汪老师 C.林老师 D.张老师

填空

玛丽 (1) 学习汉语。她们现在有四 (2) 课：综合课、听力课、阅读课和写作课。她们没有 (3) 和体育课。林老师 (4) 她们听力和阅读。

(5) 老师教她们综合课。

1.	2.	3.	4.	5.
----	----	----	----	----

1.3. 多给学生听课文录音、听音乐、看图片、看视频、学唱歌

每个学生都希望学习不要紧张，不要太多压力。学习外语更轻松、更生动、活跃更有好处。听课文录音让学生习惯中国人的发音、练习听力。听音乐学生学会很多生词、句型。看图片、视频提高学生的视听能力、表达能力。听音乐、学唱歌可以吸引学生的注意力、激发学生的学习兴趣。当然，教师也可以设计一些练习要求学生听完、看完做练习。

例 (7) 汉语教程第一册 (上) 第 6 课“我学习汉语”，教师可以让学生看快乐汉语 1 视频 2“你叫什么”



然后要求学生说出或写出下边的同学是哪国人：

- 1) 玛丽是.....人。
- 2) 安妮是.....人。
- 3) 汤姆是.....人。
- 4) 麦克是.....人。
- 5) 小红是.....人。
- 6) 小海是.....人。

1.4. 讲课顺序

有的教师习惯先讲生词、语法，再讲课文、做练习；有的教师先讲语法、生词再讲课文、做练习；有的习惯讲完生词、语法、改练习然后讲课文或者有的教师讲课文结合讲生词、语法，再做练习。笔者认为在整个教学中最好还是灵活结合使用上述讲课顺序。这样学习者会觉得新鲜、有趣。

另外，各位教师的课文讲练顺序也有些差异。有的教师习惯先读课文再操练；有的让学生先听课文录音、再读课文然后操练；有的习惯读课文、讲解然后操练或者有的教师先讲解、再读课文然后操练等。笔者认为跟综合课讲课顺序相同，课文讲练顺序也要根据具体情况而教师采用合适的。值得注意的是，教师应该灵活结合以上顺序让学生总觉得生动、有趣。

1.5. 课文导入法

第二章已经统计了很多课文导入法，不如：读课文、听录音、听音乐、看视频、看图片、实物等。教师要根据每个课文的内容、允许的条件而设计最自然、生动、吸引的导入法。

例（8）汉语教程第一册（上）第15课的课文“你家有几口人”，教师可以用提问法跟学生交际。

教师（对学生A说）：你好！请问，你家有几口人？

学生A：我家有四口人：爸爸、妈妈、弟弟和我。

教师：你爸爸做什么工作？

学生A：他是工人。

教师（对学生 B 或 C）：请问，你家有几口人。他们是谁？

学生 B：.....

然后教师跟全班同学说：同学们，现在我们学课文（一）“你家有几口人”，看看玛丽和麦克的家有几口人。好，请打开书，翻到第 XXX 页。

教师也可以拿一张自己全家的照片跟同学们介绍说：“同学们，这是我们全家的照片。我先给你们介绍一下儿我的家。”。介绍完了，教师问同学们家的情况，然后进入讲课文。

1.6. 讲课语言

因为本校的学生都是非汉语本科生，他们的汉语水平不高，所以实际上讲课时教师一般还是边用汉语边用越南语。笔者建议，随着学生的汉语水平的提高教师多用汉语讲课，少用越南语。这样，教师可以养成一个好习惯，同时练习学生渐渐使用汉语思维、表达。

1.7. 检查、测验法

首先，教师要积极检查学生复习旧课的情况。这样学生会产生复习课文的心理、从而变成行动。根据不同的课文教师可以采用读课文、复述课文、听写课文等等方法。做好这个环节对学生很有用。

另外，教师在测验中也可以设计有关课文的考试题，比如完成句子、组句、完成会话、双向翻译、综合填空等。

1.8. 讲课的风格

不难认出，每位教师都有自己的讲课风格。有的严格、有的幽默、有的亲切、热情等等。每位教师要注意除了知识、讲课方法之外，还要注意对学生的态度。笔者认为教师应该将学生看做自己的客户，所以要热情、亲切地服务客户。可是教师也要严格地要求他们执行学校的规定、自己课门的要求。

讲课的时候，声音要明了、清晰、发音正确，保证每个学生都听得一清二楚。教师也要及时称赞、鼓励认真、积极的学生，同时适当地批评懒惰学生。如果学生犯错误，教师要随机应变，找出符合的办法。

1.9. 备课环节

这个环节非常重要，直接影响到教师堂上的讲练效果。上课之前，教师要掌握好课文的内容，甚至背诵课文以便在每个不呼意料的情况下都能够控制、做主。比如，教师有时候自己扮演几个角色表演课文或复述课文让学生参考。

除此之外，教师要事先设计电子教案、准备教具或上网下载相关的材料，如：电影、歌曲等等。

2. 对学生的建议

2.1. 预习新课文

预习可以培养学生自学的能力，课前预习给学生带来自信心，课堂上成为主动者，因为他们提前明白课文的重点和难点，以独立思考发现问题。学生可以采用不同的预习法，比如先预习生词、语法，再预习课文或者预习课文结合预习生词、语法。不管采用哪个方法，对于课文预习学生要注意先迅速浏览一遍以初步知道新课中哪些是一看就懂的，哪些是看不懂的，然后细读第二遍。遇到不明白的地方要停下来反复思考，对生字、生词要马上查词典。要是实在搞不懂的问题，就把它记下来带到课堂上解决。

2.2. 复习旧课文

复习也是学习过程的重要环节。复习不仅使学生所学课文知识的系统化，而且还加强了对知识的理解、巩固与提高，也弥补知识的缺陷，使基本技能进一步熟练。每个学生的复习法不一样，但是最好还是把课文读得

流利，掌握全部课文的内容。学生也要用自己的语言口头复述课文的内容或笔头写下来。另外，学生要自己测验，自己提问并自己回答问题。

2.3. 堂上的学习态度

学生要积极、主动地回答教师的问题，还要配合集体活动。另外，也要注意其他同学的学习活动。总的来说，学生就是教学活动的中心，直接影响到课堂气氛和学生本身的学习效果。

3. 对教材、磁带、课文时量的建议

3.1. 对教材的建议

目前，本校使用的教材是杨寄洲主编的对外汉语教程修订版，很适合外国人到中国留学的。里边的课文主要介绍留学生在中国的学习、生活。有些课文介绍中国的名胜古迹或者中国人的文化、日常生活等知识。笔者建议，下次改编应该补充一些有关中国社会、政治、经济、环保问题和世界上各国的名胜古迹、文化、科技方面的问题等。

除外，希望将来会有由越南出版社出版的汉语书，里面设计一些介绍越南的社会、政治、经济、文化的课文。

3.2. 对磁带的建议

调查结果指出，很多学生反映课文录音磁带质量不好，所以建议学校注意定期保修录音机，投资新磁带。同时，教师上课之前要先听一遍课文录音以找出克服方案。

除外，教师应主动向学校提议购买辅助的磁带、光盘。

3.3. 对时量的建议

目前，对英语专业本科生的课文讲练时量比较适合，大约两节课左右，因为他们只学综合课，不学听力和阅读。但是对 1+3 班的学生和工商管理的学生，课文讲练时量比较少，大概一至两节课左右。笔者建议，在不能调整课程的条件下，教师应该合理分配一下儿。第一册（上、下）的课文较短可以讲练一至两节课内，第二册（上、下）的课文较长需要两至三节讲练。

4. 小结

在第一章的相关理论基础和第二章的调查结果的基础上，笔者冒昧提出综合课课文技巧与教学法的若干建议。这些建议的课文技巧与教学法已经经过笔者的实验证明。希望为汉语教学工作作出一份贡献。

结语

综合课的课文是个非常重要的组成部分。它不仅包含着本课的词汇和语法现象，而且还包含着学生周围的、迫切需要表达的事物，以及必要的文化背景知识等。然而，在教学过程中，因若干原因，我们在课文教学上尚未付出适当的功夫，而且从来很少人去探索研究这一问题。

第一章笔者主要提出综合课课文教学的相关理论基础。其中提出了八项课文教学法，包括：模仿法、演示法、提问法、对比法、视听法、听说法、交际法和操练法。

第二章介绍海防民办大学目前汉语教学的课程概况和综合课的课文时量概况。同时，笔者统计、分析对教师和学生课文教与学的调查结果，从而指出存在的问题。

在第一章的相关理论基础和第二章的调查结果的统计、对比、分析的基础上，第三章笔者提出综合课课文技巧与教学法的若干建议，包括对教师的建议、对学生的建议、对教材、磁带、时量的建议。

本科研已经尽力通过调查得到真实结果，如实反映综合课课文教与学的现况。同时研究提出有效的课文技巧与教学法的若干建议并亲身笔者实际采用。然而，由于时间短促以及笔者才识有限，错误与疏漏、偏颇之处难免出现，希望各位专家和同事们给以指正与赐教。特表谢意！

参考文献

- (1) 张辉 杨楠 《汉语综合课教学法》北京语言大学出版社 2006 年
- (2) 张和生 《汉语可以这样教》商务印书馆 2006 年
- (3) 刘珣 《对外汉语教育学引论》北京语言大学出版社 2002 年
- (4) 王建勤 《汉语作为第二语言的学习者与汉语认知研究》

商务印书馆 2006 年

(5) 陆俭明《作为第二语言的汉语本体研究》

外语教学与研究出版社 2005 年

(6) 黄晓颖《对外汉语教学的备课艺术》东北师范大学 2004 年

(7) 王珊《对外汉语课堂教学特殊性之分析》

(8) 刘英林《对外汉语教学论的几个问题》

(9) 陆丙甫《对外汉语教学的经济原则》

(10) 杨寄洲《对外汉语教程修订版》北京语言大学出版社 2006 年

附录

附录 1 : 关于综合课课文教学情况的问卷调查

尊敬的汉语老师:

您好！我是越南海防民办大学外语系的汉语老师。目前，我正在研究关于综合课的课文技巧与教学法的课题。我真心地希望您能抽出宝贵的时间完成这份调查问卷。非常感谢您的帮忙！

姓名：.....学

校：.....

电

话：.....Email:

1. 您教过对外汉语教程（北京语言大学出版社，杨寄洲主编）第一、二册吗？

A. 教过 B. 没教过 C. 正在教

2. 您觉得综合课的课文重要不重要？

A. 重要 B. 不太重要 C. 不重要

3. 您常用多长时间讲课文？

A. 一节课 B. 一节<X<两节 C. 两节 D. 两节以上

4. 您使用的教具

A. 书本、磁带 B. 书本、图表 C. 书本、PPT D. 其

他:.....

.....

....

5. 您综合课的讲课顺序：

A. 生词、语法、课文、练习 B. 语法、生词、课文、练习

C. 课文、生词、语法、练习 D. 其

他：.....

6. 您课文的讲课顺序：

A . 听录音、读课文、操练 B. 读课文、操练

C . 读课文、讲生词语法、操练 D. 其

他 :

7. 您如何导入课文环节

A. 听课文录音 B. 听音乐 C. 看电影 D. 看图表 E. 看实物

F . 读课文 G. 提问题 H. 其

他:.....

8. 您采用的课文教学法

A . 模仿法 B. 演示法 (图表、手势、实物、板书、多媒体演示)

C . 对比法 D. 提问法 E. 视听法 F. 听说法 G. 交际法

H. 其

他 :

9. 您如何操练课文

A . 提问要求学生回答 B. 要求学生翻译 C. 要求学生模仿会话或复述

课文

D . 用 PPT 设计各种练习 (填空、完成句子、改错句、组句...) 操练

E . 其

他 :

10. 课堂上您讲课的语言

A . 汉语 B. 越南语 C. 汉语、越南语 D. 其

他 :

11. 您课文的课堂气氛

A. 很活跃 B. 不太活跃 C. 沉闷

12. 学生对课文课的学习态度

A . 很积极 B. 不太积极 C. 不积极

13. 您如何检查学生复习的课文

A . 读课文 B. 复述课文 C. 听写课文 D. 其

他 :

14. 您对自己的课文讲练满意吗 ?

A . 满意 B. 不太满意 C. 不满意

15. 您认为学生掌握好课文的内容有什么好处 ?

.....
.....
.....
.....

16. 您在课文教学中遇到什么困难 ?

.....
.....
.....

17. 您对教材、磁带、时量有什么建议 ?

.....
.....
.....

18 . 请分享一下您的课文教学经验及计划 ?

.....
.....
.....

附录 2 : PHIẾU ĐIỀU TRA

Tình hình học bài khoá môn Tổng hợp tiếng Hán của sinh viên các ngành

Chào các bạn:

Nhằm nâng cao chất lượng dạy và học tiếng Hán nói chung cũng như chất lượng dạy và học bài khoá môn tổng hợp tiếng Hán nói riêng, hiện nay tôi đang thực hiện đề tài nghiên cứu là:

Nghiên cứu phương pháp và thủ thuật giảng dạy bài khoá môn Tổng hợp tiếng Hán giai đoạn sơ cấp ở Trường ĐHDL Hải Phòng

Rất mong các bạn dành thời gian hoàn thành phiếu điều tra này. Mọi thông tin của các bạn đều vô cùng bổ ích và hoàn toàn được bảo mật.

Mọi chi tiết xin liên hệ: Ths. Lê Thị Thu Hoài- Khoa Ngoại ngữ ĐHDL Hải Phòng.(SĐT: 0912 295263 Email: hoailtt@hpu.edu.vn)

Xin chân thành cảm ơn!

1. Họ và tên:(có thể không điền)
2. Ngành học:Khóa:.....
3. Trường:
4. Hiện tại bạn đang học quyển nào trong bộ giáo trình Hán ngữ 6 quyển
A. quyển 1 B. quyển 2 C. quyển 3 D. quyển 4 E. quyển 5 F. quyển 6

5. Bạn thấy bài khoá có quan trọng không?
A. quan trọng B. bình thường C. không quan trọng
6. Trên lớp bạn có chú ý học bài khoá không?
A. chú ý B. bình thường C. không chú ý
7. Thái độ của bạn đối với các yêu cầu của giáo viên trên lớp:
A. tích cực tham gia B. bị động tham gia(cô giáo gọi thì trả lời)
C. gần như không tham gia(cô giáo gọi nói không biết)
8. Thái độ của bạn đối với hoạt động học của các bạn khác trên lớp:
A. rất chú ý B. chú ý khi thấy cần thiết C. không chú ý
9. Thái độ của bạn đối với hoạt động tập thể trên lớp:
A. tích cực tham gia B. bình thường C. không tham gia
10. Trên lớp, nội dung bài khoá bạn:
A. hoàn toàn hiểu B. hiểu một phần C. không hiểu
11. Khi bạn không hiểu bạn sẽ:
A. hỏi giáo viên B. hỏi bạn C. đánh dấu lại về nhà tìm hiểu D. bỏ qua
E. biện pháp khác:.....
12. Bạn hỏi bằng cách:
A. dùng tiếng Hán để hỏi B. vừa dùng tiếng Hán vừa dùng tiếng Việt để hỏi
C. dùng tiếng Việt để hỏi
13. Tình hình bạn dịch ra tiếng Việt khi nghe giảng:
A. thường xuyên B. thỉnh thoảng C. Không
14. Tình hình bạn dùng tiếng Việt tư duy rồi dịch ra tiếng Hán để biểu đạt:
A. thường xuyên B. thỉnh thoảng C. Không
15. Tình hình bạn ôn tập lại bài khoá:
A. thường xuyên B. thỉnh thoảng C. trước khi thi D. không
16. Nội dung bạn ôn tập:
A. tất cả B. chỗ khó hiểu C. phần trọng điểm
17. Phương pháp bạn ôn tập:
A. đọc lại bài khoá B. đọc lưu loát, hiểu nội dung, dịch ra tiếng Việt
C. học thuộc bài khoá D. Tóm tắt nội dung
E. Phương pháp khác:.....
18. Tình hình bạn chuẩn bị bài khoá:
A. thường xuyên B. thỉnh thoảng C. Không
19. Nội dung bạn chuẩn bị:
A. tất cả B. một phần C. Không
20. Phương pháp bạn chuẩn bị:
A. xem từ, ngữ pháp rồi xem bài khoá B. Xem bài khoá rồi xem từ mới, ngữ pháp
C. phương pháp khác:
21. Bạn có ý kiến gì về thời lượng, băng đĩa, dạng bài khoá thiết kế trong bộ giáo trình Hán ngữ?

.....
.....

22. Bạn thấy học tốt bài khoá có tác dụng gì?

.....
.....
.....

23. Bạn có ý kiến và đề xuất gì về phương pháp và thủ thuật giảng dạy bài khoá của giáo viên trên lớp?

.....
.....
.....
.....